

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКУ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ВЛИЯНИЯ ГЛОБАЛИЗАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ

По прогнозам ученых XXI век должен стать веком формирования человека новой цивилизации, который сможет впитать в себя синтез культур, что невозможно без развития межкультурной коммуникации. Ведь изучение языков – это своеобразный диалог культур, который включает в себя национально-культурную, социокультурную семантику и другие группы лингвокультур. Учет культуроведческой информации служит интеграции иностранных студентов как представителей разных национальностей и культур, что является целью обучения иностранным языкам (русский, украинский и белорусский языки не исключение).

Вопрос диалога культур приобрел сегодня особую актуальность в связи с исчезновением влияния административно-командной системы на развитие национальной культуры. Современные процессы космоизации (информативные данные с помощью прямых трансляций через спутниковое телевидение, Интернет), большая открытость восточной религии для западного человека способствуют взаимодействию культур.

Человечество, будучи единым биологическим видом, не является единым социальным коллективом. Разные сообщества людей живут в различающихся природных и исторических условиях, что позволило им выработать комплексы специфических способов и форм жизнедеятельности, которые в процессе взаимодействия сообществ взаимодействуют друг у друга и взаимодополняются.

Откуда славянская культура? Славянская иконопись из Византии, от греков. Откуда классический балет? Из Франции. Откуда великий русский роман? Из Англии, от Диккенса. Пушкин по-русски писал с ошибками, а по-французски – правильно. А ведь, имея африканские корни, он самый русский из поэтов! Откуда славянский театр, музыка? С Запада. Но в славянской культуре, по сути, совмещены две культуры – одна народная, природно-языческая культура, которая, отторгнув все чужеземное, замкнулась в себе и застыла в почти неизменных формах, вторая – освоила плоды западно-европейской науки, искусства, философии, приобрела формы дворянской, светской культуры. Вкупе они образуют одну из богатейших национальных культур мира.

Таким образом, культуры «вообще» не бывает, ибо каждая культура воплощает специфический набор способов социальной практики сообщества, нации. Так, например, русская культура оставалась русской на протяжении многих столетий (несмотря на расширение производственной сферы деятельности русского народа за это время), она не превратилась в грузинскую на Кавказе, или узбекскую в Средней Азии [1, с.20]. Пренебрежение человеческой жизнью и неуважение к личности – значимое отличие восточнославянской культуры. Герцен говорил, что никому в Европе не пришло бы в голову высечь Спинозу или отдать в солдаты Паскаля. Для России – это заурядные факты: через десятилетия солдатчины прошел Т.Г. Шевченко, объявлен сумасшедшим П.Я. Чаадаев.

Национальная культура вступает в диалог с другими национальными культурами, высвечивая при этом такие вещи, на которые в родной культуре внимание и не останавливалось. По этому поводу М.М. Бахтин писал: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами свои стороны, новые смысловые глубины» [2, с.335]. Собственно, это и есть та закономерность межкультурного общения, его неотъемлемая часть, исследование которой представляет особый интерес.

Известный американский ученый, руководитель исследовательского центра мультикультурного и глобального образования Бари Ховард в интервью журналу «Service Zine» основные гуманистические тенденции направленности современного образования определяет такими положениями: «Мы все должны научиться, в конце концов, двум вещам: изучать собственную культуру, понять кто мы такие как личности в границах наших собственных корней, нашего единства с прошлым и современным. Но нам также необходимо изучение других культур. Это даст нам огромное поле видения разных мыслей, разного опыта, возможность идти вперед» [3].

Исходя из вышесказанного, преподаватели языка для иностранных студентов должны уделять внимание культурологическому воспитанию студентов как в аудиторное, так и во внеаудиторное время. Студентам, обучающимся в Украине, важно показать, что Украина – наследница мировых цивилизаций: славянской, греко-римской, византийской, тюркской и др. Истоки этих традиций сохранены в истории Украины, в формировании ее политических цивилизаций.

Мы считаем, что обучение, которое не учитывает необходимость взаимосвязи культур и их диалога, приводит к формированию межкультурно неполноценной языковой личности. Диалог культур позволяет преодолевать обезличивание иностранного студента, приводящее к отчуждению от процесса обучения и способствует гуманизации учебного процесса. Влияние менталитета в той или иной лингвокультурной общности на процессы и результаты как внутрикультурного общения, так и при межкультурном общении нельзя ни преувеличивать, ни преуменьшать. Под менталитетом мы понимаем образ мыслей, психологический склад ума, особенности мышления, характер, историческую память и многое другое. А национальный менталитет – это национальный способ восприятия и понимания действительности, определяемый совокупностью когнитивных стереотипов нации. Следовательно, разный национальный менталитет может воспринимать по-разному одни и те же предметные ситуации. При этом одной из главных установок для преподавателя языка и иностранного студента должно стать требование толерантного сопоставления двух и более культур. Преподавателю целесообразно воздерживаться от привнесения собственных оценок некоторых различий, поскольку они нередко воспринимаются как критика родной культуры учащегося. Следует помнить принцип: «Не противопоставлять, а сопоставлять» [4].

Работая с представителями другого языка и культурной общности, носителями иного мировоззрения, веры, национальных традиций, личного опыта, мы на занятиях, с одной стороны, должны определять то общечеловеческое содержание художественных ценностей, которое служит точкой отсчета в приобщении к иноязычной культуре, с другой стороны, должны выявлять национально-специфическое в том или ином явлении культуры. Использование типологического принципа при изучении социокультурного материала, строящегося на сопоставительном анализе с определением сходств и различий и учитывающего влияние социальных, психологических, религиозных, образовательных и других факторов формирования отдельной личности и нации в целом, в наибольшей степени способствует как развитию навыков познавательной деятельности, так и усилению мотивации при обучении неродному языку.

Литература

1. Маслова, В.А. Лингвокультурология: учебное пособие для студентов вузов / В.А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М.: Искусство, 1979.
3. Howard, B. On Multicultural Issues with Howard / B. Howard // Service Line. – 1993.

4. Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура / Е.М.Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Индрик, 2005.

А.В. Жук, В.М. Молофеев, Л.М. Хухлындина
Минск, БГУ

ПРОБЛЕМЫ НОРМАТИВНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Одной из важнейших задач внешней политики любого государства является укрепление его позиций и авторитета на международной арене. Внешнеполитический инструментарий реализации данной задачи подвержен изменениям. Если в XX веке в условиях биполярного мира это проявлялось через наращивание военной и экономической мощи, то в XXI веке под влиянием процессов глобализации в качестве главных факторов влияния государств, наряду с военно-политическим весом и экономическими ресурсами, выдвигаются достижения государств в области культуры и искусства, науки, технологий, образования. Сегодня лидерство любого государства невозможно без опережающего развития человеческого потенциала — основы формирования новой экономики знаний. Поэтому многие быстро развивающиеся государства в процессе перехода к инновационной модели экономики особое внимание уделяют модернизации и интернационализации национальных систем образования.

Опыт обучения иностранных граждан свидетельствует, что это не только престижно для государства, но и экономически выгодно. Страна, которая принимает студентов, зарабатывает на обучении: подготовительные курсы для поступления, траты на учебники и книги, оплата проживания и питания студентов, досуг, транспорт и т.д. Считается, что расходы одного иностранного студента равны расходам 25 обычных туристов, посещающих страну.

Интеграция белорусской системы высшего образования в европейское образовательное пространство ставит новые задачи перед развитием экспорта образовательных услуг. Это связано не только с повышением конкурентоспособности белорусских университетов на международном рынке образования, но и с получаемой экономической выгодой, как для учреждения образования, так и экономики страны в целом. Обучение иностранных студентов влияет на рейтинг учреждения высшего образования, являясь одним из критериев его эффективности.

В этой связи, стратегией современного университета является расширение спектра и видов предоставления платных образовательных услуг иностранным гражданам, включая разработку новых вариативных учебных планов на основе практико-ориентированного подхода к обучению, как по программам высшего образования, так и по программам повышения квалификации и переподготовки кадров.

Одним из факторов повышения качества предоставляемых образовательных услуг является международная аккредитация белорусских образовательных программ, что, несомненно, приблизит содержание и организацию учебного процесса к мировым стандартам. Сдерживающим фактором в этом процессе является отсутствие в республике методического обеспечения для проведения этой работы.

Важным условием в выборе иностранными студентами страны обучения являются не только привлекательность той или иной образовательной системы, но и неакадемические факторы, такие как стоимость проживания, условия получения виз, уровень толерантности общества в принимающей стране и условия интеграции в него.

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГУЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by